

# 1 Tésalonika

## I Tnanin Sulat Fol di Dad To Faglut di Banwe Tésalonika

*Kafaglabat gablà di tnanin sulat Fol di dad to faglut di banwe Tésalonika*

Nun satu banwe glam di bong banwe Masidunya dnagit Tésalonika. I lunsud ani là too mawag di lunsud Filifos.

Na tanbù Fol i simbahan di Tésalonika di galwe duléan magu. Tlu simana alò i klon tamdò déén. Kafnge én, magleges kenen mdà di banwe én, du mdà di dad Dyu i dmuen i katdoan. Kabay balù là mlo katdò ale Fol déén, nun too dee dad to faglut di ku Dyisas.

Sulat Fol sulat ani mdà di Korintu, du kayean tamgal i kafaglutla na tamdò dale gablà di klalòla ku Dyisas Krayst.

Dnayenan ale di klabèla na di kafadlugla di kafaglutla, balù too dee kaflayam gnagula. Tdoan dale kibòla fagu i ktola fye gaflehewla Dwata. Tdoan dale fa gablà di kasfulê Dyisas, na fgadean di dale i kakelan kadang salngad kakel i to tmaku, du làla gadè bang i kakelan, taman manan dale, too ale fgal di klalòla kenen kel di duh kakelan.

<sup>1</sup> Agu Fol, Silas, na Timoti febe i sulat ani di gamu dad faglut di banwe Tésalonika, di gamu nfun Maito Dwata na Amuito Dyisas Krayst.

Kayèmi ku banlé gamu Dwata kafye na ktanak nawa.

*I kdayen ale Fol di Dwata gablà di dad to faglut di Tésalonika*

<sup>2</sup> Di kdasalmi là gami tlag mlé fye di Dwata gablà di kdeeyu. <sup>3</sup> Du di galmi kdasal gamu di Maito Dwata, làmi glifet i dad fye mgimòyu mdà di kgal i kafaglutyu, i kalgadyu mdà di kakdoyu, na i ktayudyu di kfatanyu i kasfulê Amuito Dyisas Krayst.

<sup>4</sup> Dad flanekgu kanbong nawa Dwata, gadèmi mgalék gamu Dwata, du fye nfunan gamu. <sup>5</sup> Di ktulenmi i Fye Tulen gablà ku Dyisas, ise alò mdà di kmanmi, bay mdà di eneg Mtiu Tulus i fnè dun di nawayu, na mdà di bong ksaligmi di kaglutan. Gadèyu i klomi déén di safèdyu matlu i nimòmi du slame gufyeyu.

<sup>6</sup> Tambaling gamu mlalò gami na Amuito Dyisas, na balù too dee kaflayamyu mdà di kafaglutyu di kenen, knean dnawatyu i Fye Tulen, gaging i klehew blé Mtiu Tulus gamu.

<sup>7</sup> Taman gamu mbaling fye gugambet i kdee dad faglut di ku Dyisas di dad banwe Masidunya na Akaya, <sup>8</sup> du mbel Tnalù Dwata mdà di gamu, ise alò gumbelan di dad banwe di Masidunya na Akaya, bay linge i dad to di kdee banwe gablà di kafaglutyu di kenen. Taman balù làmi tulen dun di dale, <sup>9</sup> du ale baling samtulen gablà di kafaglutyu, na kibòyu dmawat gami di klomi ditù di gamu. Hae, du manla knagolyu i kfangamfùyu di ise glut dwata, na salu gamu di too glut Dwata, du kayèyu mimen na mangamfù kenen i mto, <sup>10</sup> na fatan i kasfulê Tingaan mdà di langit, dunan sa Tingaan Dyisas i nték Dwata mdà di fatin, i falwà gito di kalbut Dwata fan kel.

## 2

### *I katdò Fol di banwe Tésalonika*

<sup>1</sup> Dad flanekgu di ksalumi ditù di gamu, gadèyu too nun gufyeyu. <sup>2</sup> Gafaldamyu fa kè i gnagumi ditù di banwe Filifos di là gami fa salu di gamu. Fanlayam na nadoy gami i dad to ditù, bay balù nun dad to too dmuen gami, knean tangal Dwata nawami tmulen di gamu i Fye Tulen mdà di kenen. <sup>3</sup> I tdòmi ise mdà di kakakéng, du fye fangawmi ku demen nlimbungmi gamu. <sup>4</sup> Kabay én baling santulenmi gamu i too glut knayè Dwata, du dnawatan gami, na snaligan gami tmulen i Fye Tulen. Na di ktulenmi, ise sa ku flehewmi i dad to, bay én kayèmi ku gaflehewmi Dwata i gmadè nawami. <sup>5</sup> Du gadèyu di ktulenmi di gamu i Fye Tulen, là gami talù di gamu fagu di kdayen, du fye agin gamu di gmanmi, demen fagu di kafgaw gamu du fye nun gwèmi. Gadè Dwata kdee mnè di nawami. <sup>6</sup> Ise én fanngabalmi kdayen mdà di gamu ku demen di dademe dad to.

<sup>7</sup> Du gami i dad to dek Krayst, fakay gami mni di gamu, bay ise én nimòmi di knèmi di gamu, bay toomi gamu fanse, du nifatmi gamu salngad kifat satu yè i dad ngaan. <sup>8</sup> Na du kanbongmi gamu nawa, taman ise alò i Fye Tulen mdà di Dwata blémi di gamu, bay balù én ktomi blémi di gamu du mbaling gamu too mabtast di gami. <sup>9</sup> Dad flanekgu, gafaldamyu sa i kalgadmi mimò, mduh na butang, du fye gwèmi dad klidùmi klomi tamdò gamu i Fye Tulen mdà di Dwata, du fye là gami smamuk gamu gablà di klidùmi.

<sup>10</sup> Gamu na Dwata gmadè i nimòmi di klomi ditù di gamu dad faglut, landè sasè bol di nawami, matlu i nimòmi, na landè gudmalam gami. <sup>11</sup> Gadèyu i kebemi gamu, salngad i mà mebe i dad ngaan, <sup>12</sup> du tangalmi nawayu na fadlug gami tamdò gamu, fye nimòyu i gablà nimò i dad to gal mlalò Dwata i malék gamu, du fye gakuf gamu di kagotan di langit di fulé duh, na i bong kneng kdatahan.

*I kaflayam i dad faglut di Tésalonika*

<sup>13</sup> Là gami tlag mlé fye di Dwata, du di katdòmi gamu gablà di Tnaluan too gamu flinge na tooyu dnawat, du dilèyu ise mdà di dad to, bay fnaglutyu too glut mdà di Dwata. Na fagu di Tnaluan fnalamin i nawayu, gamu dad faglut di kenen. <sup>14</sup> Dad flanekgu, i mkel di gamu ani, lê mkel di dad faglut di Dwata di banwe Dyudiya, di dad to nfun Krayst Dyisas, du maflayam gamu mdà di demeyu to ise Dyu, salngad i kaflayamla mdà di demela Dyu. <sup>15</sup> Du i dad Dyu én, dunan i mati Amuito Dyisas na dad tugad Dwata i demela Dyu, na mlayam ale fa gami. Taman là ale gaflehew Dwata, na toola dnuen kdee dad to, <sup>16</sup> du mngabal ale kfagula mlabal i katdòmi di dad to ise Dyu Tnalù Dwata i gafalwà dale. Taman matnù dad salàla, na ani kibòla smikof i kdee salàla. Taman takel di dale i kalbut na kukum Dwata.

*I ayè Fol lêman mlaui i dad faglut*

<sup>17</sup> Dad flanekgu, di ksawagito alò i lawehito sawag, bay i fandammi gal déén di gamu. Balù là ito too mlo masasawag, knean too mlidù nawami gamu, na too dee dulêmi mngabal i dalan fye

mlauy gamu du fye lêmanito site, <sup>18</sup> du too gami mayè samfulê di gamu. File dulêgu tilew fye gasfulê agu di gamu, bay nsang Satanas i dalanmi. <sup>19</sup> I ktayudyu di kafaglutyu i gatgal nawami, na gumdà klehewmi, na gamu gumdàmi mdag i kga-ganmi di muna Amuito Dyisas di kasfuléan. <sup>20</sup> Too glut, gamu i dagmi, na gamu i gulehewmi.

### 3

#### *I klauy Timoti i dad faglut*

<sup>1</sup> Taman di làmi gadnan i klidù nawami gamu, én fandammi, balù gami Silas alò i gtagak di banwe Atén, <sup>2</sup> du fye fakay dekmi ditù i flanekito Timoti i dememi salig Dwata samtulen di dad to i Fye Tulen gablà ku Krayst Dyisas. Én i duenmi mdek kenen ditù di gamu, du fye ttabengan gamu tamgal i kafaglutyu, <sup>3</sup> du fye là gamu mlungay di kafaglutyu mdà di dad to mlayam gamu. Du gadèyu gito dad faglut, gal nun dad kaflayam kel di gito. <sup>4</sup> Hae, du klomi ditù fa di gamu, gmanmi nun kaflayam kel kadang, na gadèyu takel nan. <sup>5</sup> Di kga-dèmi too gamu maflayam, làgu gagan damnan i klidù nawagu gamu, taman dekgu Timoti ditù di gamu, du fye gadègu ku tan kagakah i kafaglutyu. Du én klikògu ken fisan gamu ku Satanas fagu di ktabugan gamu, na baling landè gukmamu i nimòmi di gamu.

#### *I kakel Timoti fdu di dad faglut di Tésalonika*

<sup>6</sup> Kabay falami fa kel Timoti fdu di gamu, na too fye tulenan gami gablà di kgal i kafaglutyu di ku Dyisas, na di kakdoyu i demeyu to. Na tulenan fa, gal gamu faldam gami, na too gamu mayè smite

gami, salngad i kayèmi smite gamu. <sup>7</sup> Taman dad flanekegu, balù nun dad klidùmi na kaflayammi ani, too maglala i nawami di kaklingemi gablà di kgal i kafaglutyu. <sup>8</sup> Du tanun klehew i nawami, du tagadèmi mgal i kafaglutyu. <sup>9</sup> Là gami gmagangan mtas i kalbong kablémi fye di Dwata gablà di gamu, du mdà di klehewmi duenan gamu. <sup>10</sup> Taman toomi fni di Dwata mduh na butang ku fakay ito lêman site, du fye snikofmi gukulang i kafaglutyu.

### *I kdasal ale Fol*

<sup>11</sup> Kayèmi moon ku Maito Dwata na Amuito Dyisas Krayst lamwa i dalan fye nlauyi gamu. <sup>12</sup> Én lêmi kayè ku tananù Dwata i kasakdoyu gamu dad faglut, na kakdoyu i kdee dad to, salngad i kakdomi gamu, <sup>13</sup> na fagu én, tangalan nawayu, du fye landè gudmalam gamu, du landè sasè gbol di nawayu di kite Maito Dwata di kasfulè Amuito Dyisas gagin i kdee dad ton.

## 4

### *I knayè Dwata di dad to faglut*

<sup>1</sup> Nun fa kayèmi man dad flanekegu. Tatdòmi gamu kibòyu kfagu i ktoy, du fye gaflehewyu Dwata, na ani lalòyu. Kabay ani, toomi fni na fakdo di gamu mdà di dagit Amuito Dyisas, fnadlugyu fa tamnù i fye nimòyu. <sup>2</sup> Hae, du tagadèyu ku tan dad tdòmi di gamu fagu di glal Amuito Dyisas.

<sup>3</sup> I knayè Dwata, ku mbaling gamu dad to landè gbol sasè di nawayu, na fawag gamu di sasè knayè lawehyu, <sup>4</sup> du fye kat satu gamu dad lagi gmadè kibòyu mwè yaan fagu di fye di kite Dwata na di

kite dad to, <sup>5</sup> ise fagu di sasè knayè lawehyu, du ani nimò dad to là gmadè Dwata. <sup>6</sup> Na gablà én, tooyu neye du fye landè di gamu gamsalà di demeyu faglut. Nangyu nlimbung kenen fagu di kwèyu i làyu nfun, du ani toomi tdò di gamu di muna fa, dunan fanlayam Dwata simto gamsalà gambet én. <sup>7</sup> Hae, du ise ku én duen Dwata malék gito mbaling dad ton, ku mimò ito sasè knayè lawehito, bay mgalékan ito, du fye mbaling ito dad to landè sasè gbol di nawaito. <sup>8</sup> Taman ku simto là mayè flinge i tdò ani, ise ku alò gami i laan fanlinge, bay Dwata i mlé di gamu Mtiu Tulus too mtiu.

<sup>9</sup> Na gablà di kasakdoyu dad flanekyu faglut, balù là gami smulat di gamu, du Dwata sa tatamdò gamu kibòyu sakdo, <sup>10</sup> du gadègu kamdo gamu kdee dad flanekyu faglut di klamang banwe Masidunya. Kabay dad flanekgu, toomi fni di gamu, tananùyu fa i kasakdoyu.

<sup>11</sup> Too gamu mngabal dalan di ktanak i knèyu. Nang gamu mlabet di ise gamu nimò, bay fgal gamu mimò kat satu gamu, du fye gwèyu kdee klidùyu, du salngad di gmanmi di gamu di munan.

<sup>12</sup> Du ku ani nimòyu, nafè gamu dad to là faglut, na landè kamuyu mni klidùyu di balù simto to.

### *I kasfulê Dyisas*

<sup>13</sup> Dad flanekgu, kayèmi fgadè di gamu i kaglut gablà di dademeito dad faglut tamati, du fye là gamu mlidù salngad klidù i dad to là faglut landè imen nawala ku lêman ale mto mdà di fati. <sup>14</sup> Du fnaglutito Dyisas mati na mték, taman fnaglutito dad demeito faglut di ku Dyisas tamati nték

Dwata, na faginan ale ku Dyisas kadang di kasfuléan.\*

<sup>15</sup>Ani manmi gamu fagu di gman Amuito Dyisas di gami, dunan balù simto di gito mto fa di bang kasfulê Amuito Dyisas Krayst là sa guna di dad demeito faglut tamati, <sup>16</sup>du di bang én kadang, Amuito Dyisas Krayst fdanà mdà di langit magin i katlon, na tamlo i mdatah kasaliganan, na muni i twang Dwata. Na dad to faglut di ku Krayst tamati di muna fa, funa nték Dwata. <sup>17</sup>Kafnge én, gito dad mto fa di bang én, nketan ito ditù di dad labun di langit salngan i dademe to tamati, du smitong ito Amuito Dyisas déén di langit, na mnè ito di safédan kel di landè sen. <sup>18</sup>Taman snatgalyu nawayu fagu di takafgadègu gamu ani.

## 5

<sup>1</sup>Dad flanekgu faglut, gablà di bang kakel kdee ani balù là gami smulat gamu, <sup>2</sup>du tooyu gadè kakel i Duh Kasfulê Amuito Dyisas, salngad kakel i to tmaku di mngalam butang, du laito twan kakelan. <sup>3</sup>Di lam i dad to mangman, “Too nun ktanak kneito, landè ksamuk di banweito,” làla twan i kalmola salngad i libun nkel katduk i tienan du fan sut tingaan, na là ale galwà di kaflayamla.

<sup>4</sup>Kabay gamu dad flanekgu faglut, là gamu salngad i dad to là faglut i mnè fa di kifufu, taman kakel i Duh én, talà gamu makto tikeng, salngad ktikeng i dademe di kakel i to tmaku, <sup>5</sup>du kdeeyu dad to tamnè di gumalwan, du talà ito nan mnè di gukmifun, <sup>6</sup>taman nang ito gambet i dad to là faglut sadi kudang, bay baling ito fatlagad, na

---

\* 4:14 1 Korintu 15:12-34



dnan i ktoito. <sup>7</sup> Ku butang, én bang kakudang i dad to, na bangla flangal. <sup>8</sup> Kabay du gito dad to mnè di gumalwan, too ito smalig di Dwata, na lsak i klung i kfeito, dunan kafaglutito na kasakdoito, na klung i uluito, dunan kfatanito i kagalwaito. <sup>9</sup> Là ito nalék Dwata, du fanlayaman ito, bay du fye gfunito i kagalwà fagu di Amuito Dyisas Krayst, <sup>10</sup> i mati duenan gito, du fye balù tamati ku demen mto fa di bang i kasfuléan, mnè ito di safédan di landè gusenán. <sup>11</sup> Taman snatgalyu nawayu, na stabeng gamu, du fye matnù i kafaglutyu, salngad i tanimoyu ani.

### *I sangal fulé fngewe Fol*

<sup>12</sup> Na dad flanekgu faglut, toomi fni di gamu, tooyu nafè i dad to too fgal mimò di gamu, i dad ulu tamgalék Dwata mifat na tamdò gamu. <sup>13</sup> Tooyu ale nafè na kando, du mdà di nimòla di gamu. Na sansatuyu i nawayu.

<sup>14</sup> Dad flanekgu faglut, ani fa toomi fni di gamu, tooyu tnalù i dad to là mayè mimò, tangalyu i dad to msamuk nawala, ttabengyu dad to mlungay di kafaglutla, na tooyu fantahà nawayu di kdee dad to. <sup>15</sup> Too gamu fgeye, ku nun sasè mgimò di gamu, nang gamu malas sasè, bay too gamu mngabal i dalan mimò fye di kat man satu gamu na balù di kdee dad to.

<sup>16</sup> Fadlug gamu flehew, <sup>17</sup> nang gamu tlag dmasal di Dwata, <sup>18</sup> na balù tan i mkel di gamu mlé gamu fye di Dwata, du ani knayè Dwata di dad to nfun Krayst Dyisas.

<sup>19</sup> Falohyu kalak Mtiu Tulus gamu, <sup>20</sup> na nangyu knang i tdò fgadean. <sup>21</sup> Tooyu neye kdee ku glut

mdà di Dwata ku là, na dnawatyu i kaglut, <sup>22</sup> bay fawag gamu di kdee bung sasè.

*I kdasal Fol*

<sup>23</sup> Kayèmi ku Dwata i gumdà i ktanak nawaito, fbalingan gamu dad to landè sasè gbol di nawayu, na magot i nawayu, i fandamyu, na i lawehyu, du fye landè gudmalam gamu di kasfulê Amuito Dyisas Krayst. <sup>24</sup> Na Dwata i malék gamu mbaling dad ngaan, toon dnohò kdee i tamatbuan di gamu, du kenen tooito gsalig.

<sup>25</sup> Dad flanekgu faglut, tooyu gami dnasal.

<sup>26</sup> Tnulenyu kdee demeito faglut, galmi ale fandam.

<sup>27</sup> Na mdà di glal Amuito Dyisas, toogu man di gamu, tooyu fbasasulata ani di kdee dad flanekito faglut.

<sup>28</sup> Kayègu ku banlé gamu Amuito Dyisas Krayst kafye.

## **I tnalù dwata New Testament in Blaan, Sarangani**

copyright © 1998 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sarangani Blaan (Blaan, Sarangani)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Blaan, Sarangani

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
efb4a7ef-8c5f-5201-b899-abcaa7a21d0e